

Aput Pisaw 周秀鳳 (女 69 歲, 花蓮萬榮鄉萬榮村) 2007.02.27

- <1> rimuy sa maku kana ni ha!  
可愛的 助詞 我的 所有 此 助詞  
suupu ta mqaras kana ha!  
一起 我們 歡樂 所有 助詞  
kana yu ita mswai ni win.  
所有 助詞 我們 弟兄弟姐妹 此 助詞
- 我所有在此可愛的人啊!  
我們所有人一起歡樂吧!  
我們所有在此的弟兄弟姐妹啊!
- <2> paru ta balay qrasun ni ha!  
大 我們 真的 高興 此 助詞  
saw ni pnspuan ta,  
像 這 相聚 我們  
paru ta balay qrasun ni wa!  
大 我們 真的 高興 此 助詞
- 我們真的非常地高興啊!  
我們如此相聚一起  
我們真的非常地高興啊!
- <3> ungat ta shngian ni ha!  
無法 我們 忘記 此 助詞  
hnici gaya rudan ta,  
留下 律法 祖先 我們  
hciyun ta laqi mbarah ni wa!  
留下 我們 子民 後代 此 助詞
- 我們無法忘記啊!  
我們祖先留下的律法  
我們要留下給後代的子民啊!
- <4> bitaq yu hini yaku du wa!  
到 助詞 這裡 我的 了 助詞  
muuyas brah namu ha!  
唱歌 面前 你們 助詞  
asi saw smdamat ni wi!  
何等 如此 懷念 此 助詞
- 我就到此結束了!  
在你們面前唱歌啊!  
何等懷念啊!
- <5> ana ta mnswayai sayang han wa!  
雖然 我們 分開 今天 暫時 助詞  
kana yu ita mnswai,  
所有 助詞 我們 弟兄弟姐妹  
strung ta hici duri da win!  
相見 我們 以後 再 會 助詞
- 雖然我們今天暫時分開  
我們所有的弟兄弟姐妹  
以後我們會再相見的啦!